

13 February 2019
Russian
Original: English

Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2019 года

Нью-Йорк, 29 апреля — 3 мая 2019 года

Пункт 13 предварительной повестки дня*

Географические названия как элемент культуры, наследия и самобытности, в том числе языков коренных народов, языков меньшинств и региональных языков, а также многоязычия (Рабочая группа по вопросу о географических названиях как культурном наследии)

Регистрация микротопонимов Тироля в Национальном реестре объектов нематериального культурного наследия Австрии

Резюме**

В 2009 году правительство Австрии ратифицировало принятую в 2003 году Конвенцию об охране нематериального культурного наследия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). С тех пор Австрийская комиссия по делам ЮНЕСКО ведет список под названием «Национальный реестр объектов нематериального культурного наследия». Включение объектов в реестр позволяет привлечь внимание к зарегистрированным элементам культуры и обеспечить более уважительное отношение к нематериальному наследию в целом. Составление списка осуществляется по принципу «снизу вверх» консультативной группой, которая выбирает, какие культурные элементы могут быть добавлены в этот список. Существуют определенные критерии, на которые ориентируется группа для обеспечения транспарентного принятия решений.

После завершения в 2016 году краудсорсингового исследования микротопонимов в Тироле, которому был посвящен специальный доклад, представленный на одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по

* GEGN.2/2019/1.

** Полный текст доклада был подготовлен Герхардом Рамплем, факультет языков и литературы (лингвистика), Инсбрукский университет. Доклад будет опубликован по адресу https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html только на языке оригинала под условным обозначением GEGN.2/2019/66/CRP.66.



стандартизации географических названий, информанты должны были удостовериться в том, что собранные микротопонимы являются приемлемыми для включения в реестр. Для соответствия необходимым критериям заявители должны были описать, каким образом микротопонимы выполняют функции объекта нематериального наследия (с точки зрения текущей практики и исторического происхождения), показать, как культурный элемент будет задокументирован, объяснить, какие риски возникнут для сохранения этого элемента и, наконец, изложить меры, которые будут приняты для предотвращения утраты этого элемента.

Цель подготовки полного доклада — задокументировать процесс подачи заявок, с тем чтобы он мог служить руководством в отношении того, каким образом географическим названиям можно придать статус элемента нематериального наследия в других странах и регионах.
